



# Как создать тематическое исследование переходного периода и использовать его в высшем и профессиональном образовании

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Авторы** Regina Klein, ранее из CUAS (первая версия) & Kateřina Sidiropulu Janků, CUAS

**Версия** 2.1

**Дата** 12 June 2021

Без языковой корректуры, переведено с помощью [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator)  
(бесплатная версия)

*На основе оригинального приложения TOBP, концепции и дизайна, созданного  
Regina Klein*

Пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующим документом: Klein, Regina & Sidiropulu Janků, Kateřina. 2021. Как создать переходный кейс и использовать его в высшем и профессиональном образовании. Руководство пользователя. CUAS.

## Оглавление

Предисловие.....	2
1. Что такое переходное тематическое исследование?.....	2
2. Прежде чем приступить к разработке тематического исследования.....	4
3. Исследование переходного случая как учебный пример.....	4
4. Переходное тематическое исследование как исследовательский отчет .....	8
Ресурсы .....	12



## Предисловие

Уважаемый исследователь, практик, студент, волонтер, дорогой наставник переходного периода! Данное пособие информирует вас о природе кейс-стади переходного периода как инструмента обучения и исследования. Помимо общего обзора, оно также даст вам основные рекомендации о том, как подготовиться к составлению кейс-стади из оригинальных исследовательских материалов и вторичных ресурсов. В разделе "Ресурсы" вы найдете все тематические исследования TOBP для вашего вдохновения. Получите удовольствие от чтения руководства, подготовки собственного кейс-стади и его использования в исследовательских, учебных и дальнейших целях!

### 1. Что такое переходное тематическое исследование?

**Кейс-стади в целом** - это способ проведения углубленного анализа реальной жизненной ситуации человека, группы людей, организации или социального явления, ограниченного в пространстве и времени. Кейс-стади - это полезный инструмент для более глубокого изучения тем, которые находятся на периферии социального или научного интереса. В целом, кейс-стади является отличным инструментом для изучения новых социальных явлений и введения междисциплинарной перспективы. Кейс-стади помогают получить комплексное и глубокое представление о социальных ситуациях, в которых учитываются точки зрения нескольких участников. Коротко говоря, тематические исследования - это истории, рассказывающие о том, что произошло, как, почему, где, когда и с кем. Тематические исследования иллюстрируют вопросы и факторы, типичные для рассматриваемой проблемы, отражают теоретические основы, подчеркивают преобладающие дисциплинарные предположения и принципы, а также выявляют реалистичные сложности и напряженность. По словам одного из пионеров кейс-стади, Robert E. Stake (1995, с. 4), один из самых важных вопросов при проведении кейс-стади - "чему мы можем научиться на этом примере?". Поэтому кейс-стади также являются очень полезным инструментом в высшем и профессиональном образовании и могут помочь предпринять правильные действия в области миграции и транскulturности.

Более конкретно, **исследование случаев перехода** фокусируется на описании двойных проблем перехода, с которыми сталкиваются семьи мигрантов с беременной женщиной/молодым ребенком в семье, и на том, как они их решают, используя свои внутренние ресурсы, получая помощь от своих сверстников и помощь со стороны здравоохранения, семьи и социальных работников. В центре внимания находятся как семьи мигрантов, так и практикующие специалисты, при этом выделяются основные области потребностей, а также передовой опыт. Каждый случай перехода привязан к конкретному культурному и демографическому контексту, а также ко времени. Концептуальный фокус варьируется в зависимости от профессионального опыта авторов и тематики, по которой ведется поиск.

Тематические исследования - это лучший способ развития рефлексивности, а вместе с ней и навыков транскulturного перехода, особенно способности действовать в часто неопределенных, неизвестных, двусмысленных "транс-действиях". Хороший кейс представляет транскulturные и социальные факты проблемы перехода и помогает читателям а/ разобраться



в многослойных нюансах ситуации, б/ глубже погрузиться в транскультурную воду (Hall, 1976, см. рис. 1), в/ найти потенциал перехода за пределами еще известных путей.

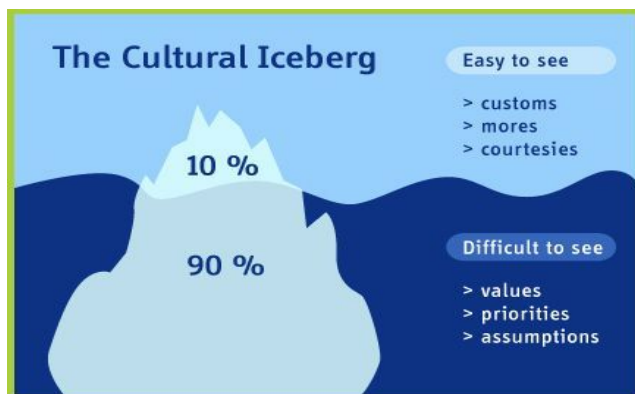


Рисунок 1: Культурный айсберг. Графика Regina Klein в соответствии с Edward T. Hall, 1976

Для исследования двойного перехода необходимо активное вовлечение всех заинтересованных сторон во весь процесс исследования и партнерский диалог, чтобы способствовать со-творческим процессам. Поэтому настоятельно рекомендуется постоянный диалог на всех этапах создания кейс-стади, включая дизайн исследования, как с семьями мигрантов, так и с профессионалами. Внедрение подхода Participation Action Research (PAR) в создание кейс-стади дает возможность получить доступ к неиспользуемым в настоящее время транскультурным знаниям и поддержать транскультурные компетенции менторов переходного периода (Jentsch et Al., 2021). Формат кейс-стади хорошо подходит для внедрения PAR в практику, потому что в рамках повествования он позволяет зафиксировать (жизненные) истории маргинализированных людей о здравоохранении и социальном уходе и исследовать, что важно с их точки зрения и что может обогатить преобладающие знания и практику раннего семейного ухода (ELFC). Это также позволяет соответствующим специалистам разработать свою ежедневную профессиональную рутину и поразмышлять о более широком контексте своей работы, включая собственный биографический контекст. По нашему опыту, часто случается, что специалисты, работающие с мигрантами, сами имеют опыт миграции, поэтому предоставление им возможности высказаться не только во время интервью, но и при подготовке кейс-стади, а также при анализе данных и подготовке учебных кейсов может значительно обогатить материалы.



## 2. Прежде чем приступить к разработке тематического исследования

Прежде чем начать писать, следуйте этим рекомендациям, которые помогут вам подготовиться и понять процесс создания кейс-стади. Если вы будете использовать данные интервью, следуйте существующим руководствам по проведению исследовательского интервью в соответствии с вашей дисциплиной обучения (Gubrium et Al., 2012). Вы также можете использовать вторичные данные, например, уже существующие исследования или другие открытые ресурсы.

### Читайте

*Тщательно прочитайте и изучите документы исследования (стенограммы, записки) и свой анализ.*

- Делайте заметки, выделяйте значимые факты и подчеркивайте ключевые выводы: проблему, задачи, идеи, и сюжетные линии.

### Фокус

*Сосредоточьтесь свой анализ в соответствии с вопросом и целями вашего исследования.*

- Определите от трех до семи ключевых выводов (о событиях и этапах перехода, о ресурсах, о пробелах, о потребностях, о желаниях и т.д.)
- Почему они существуют? Каков их процесс? Что идет плохо, что хорошо?
- Как они влияют на целевые группы (семьи мигрантов, поставщик услуг?).

### Раскрыть

*Выявите скрытые транскультурные аспекты, открытые вопросы, текущие раздражения и возможные решения.*

- Проанализируйте свой анализ, объедините обсуждения на семинарах, внешние исследования, свидетельства и свой опыт.
- Погрузитесь глубже в "транскультурную воду", отразите предстоящие различия в ценностях и предположениях (у вас и у другого)
- Осознайте этническое разнообразие и культурный плюрализм: как выглядят межкультурные зоны напряженности?

### Составьте план презентации

*Решите, будете ли вы составлять учебный или исследовательский пример, и кто будет вашей целевой аудиторией.*

- Каковы ваши ключевые выводы? Какие действия необходимо предпринять для поддержки переходного периода?

## 3. Исследование переходного случая как учебный пример

Учебный кейс основывается на проведенном исследовании и анализе и привносит в него образовательные приложения. Цель учебного кейса - предложить студентам/практикантам/обучающимся определить возможные решения представленных



проблем, сформулировать стратегии для достижения предложенных целей или принять решение об оптимальных дальнейших шагах в описанных ситуациях. В целом, учебный кейс фокусируется на **обучение требуемым компетенциям, необходимым для успешной практики** в данной области. Форматы учебных кейсов могут быть разными и комбинированными. Это может быть видео с ролевой игрой, или диалог, лекция, подкрепленная презентацией, раздаточный материал для заполнения, или совместная игра, или перформанс. Главное - это достижение дидактической цели - стимулирование процесса обучения у целевой аудитории. Мультимедийные учебные кейсы TOBP призваны помочь студентам высших учебных заведений, практикам ELFC и волонтерам, занимающимся вопросами миграции и интеграции (включая самих мигрантов), приобрести компетенции в наставничестве при двойном переходе (в семейной жизни и социально-пространственной) мигрантов (TOBP 2021a, TOBP 2021b).

Традиционно используемые в бизнес-образовании и обучении менеджменту, тематические исследования играют важную роль в практико-ориентированных, проблемно-ориентированных и/или исследовательских учебных материалах. Изучая конкретные случаи, учащиеся получают возможность проанализировать свои собственные профессиональные проблемы через испытания, невзгоды, опыт и результаты исследований других людей. Учебные кейсы пересматривают анализируемые события или проблемы таким образом, чтобы студенты/практиканты ощутили сложности, двусмысленности и неопределенности, с которыми сталкивались первоначальные участники кейса. Поскольку специалисты-практики, работающие с семьями мигрантов, "населяют" кейс, они вступают на место действующих лиц, вычлняя ключевые компоненты реального беспорядка противоречивой, сложной и запутанной ситуации семьи мигрантов.

*Учебные кейсы предлагают студентам/практикантам/обучающимся:*

- отличать актуальную информацию от периферийной
- определять проблему и понимать ее контекст
- формулировать стратегии и рекомендации для действий
- принимать решения и преодолевать препятствия для их реализации
- смотреть "нестандартно" и выходить за рамки текущих знаний
- мыслить и действовать критически и с соблюдением этических норм.

Главное преимущество преподавания/обучения на конкретных примерах заключается в том, что студенты/практиканты/обучающиеся активно участвуют в выяснении принципов, абстрагируясь от примеров. Они вынуждены обмениваться перспективами и перенимать их, становясь на место главных героев историй.

Мы советуем вам использовать простые доступные инструменты для разработки кейсов. Вы можете создать **аудио чехол**, использовать части записей проведенных вами интервью, если информированное согласие на интервью позволяет вам такое использование. В качестве альтернативы вы можете подготовить **короткое видео** моделирование реальной ситуации с привлечением добровольцев (участие партнера по работе настоятельно рекомендуется). Если у вас более развиты цифровые навыки, вы можете создать короткую анимацию, симуляционную игру и т.д. Пожалуйста, имейте в виду **безопасность персональных данных** при производстве



кейсов. Не используйте настоящие имена и любые другие личные данные, если у вас нет на это прямого и письменного согласия! Это особенно касается использования аудио- и видеозаписей исследовательских интервью. В начале или в конце мультимедийного учебного кейса вы можете поместить короткую заметку об осведомленности и чувствительности к Общему регламенту о защите данных (GDPR), указав, что материал не содержит никаких персональных данных, если только человек не дал явного согласия на их использование.

## **Компоненты учебного дела переходного периода**

### **1. Введение**

Кратко представить ситуацию (о семье мигрантов, о взаимодействии мигранта и работника ELFC, о ситуации в общественном пространстве, в которой оказался мигрант и т.д.), визуально или устно, в зависимости от используемых средств и персонажей, участвующих в ситуации.

### **2. Определение переходной фазы**

Определите фазу перехода, на которой следует сосредоточиться (Jentsch et Al., 2021), в контексте конкретной представленной ситуации (на данном этапе не требуется объяснения общего профиля компетенции перехода).

### **3. Представление проблемы**

Представьте проблему в форме ролевой игры, диалога, объяснения и т.д.

### **4. Объяснение цели обучения**

Объясните простую цель обучения (понимание различных точек зрения, обучение чуткому и уважительному общению в незнакомом контексте, знакомство с инструментами устранения языкового барьера, развитие компетенции эффективно и с достоинством обращаться за помощью и т.д.), которая тематически связана с переходным этапом, представленным в учебном примере.

### **5. Задание**

Дайте аудитории простое задание, чтобы попытаться достичь цели обучения. Эта часть может принимать различные формы: от короткого теста, заполнения рабочего листа и его обсуждения с коллегами до просмотра двух альтернативных концовок мини-истории и их оценки в соответствии с набором заданных вопросов. Пожалуйста, помните, что учебные кейсы должны быть самостоятельными, поэтому сформулируйте задание так, чтобы для окончательной рефлексии не требовалась человеческая сила!

### **6. Конец**

В конце следует подвести итог: что было представлено, с какой целью и что аудитория должна извлечь из просмотра и работы с учебным кейсом.



## КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ КЕЙС-СТАДИ В КАЧЕСТВЕ УЧЕБНОГО КЕЙСА

- Устанавливайте связь с предыдущими знаниями целевой аудитории и помогайте их развивать.
- Быть представленным в реальном мировом контексте, который вполне может быть тем, что они будут делать в данной дисциплине в качестве практиков.
- Обеспечить определенную структуру и направление, но не слишком много, поскольку целью является самостоятельное обучение.
- Содержать достаточно деталей, чтобы сделать вопросы ясными, но при этом не детализировать их настолько, чтобы студенты/практиканты/обучающиеся должны были сделать предположения, прежде чем приступить к работе (или изучить предположения, чтобы определить, какие из них лучше сделать). Быть достаточно двусмысленным, чтобы заставить их предоставить дополнительные факторы, влияющие на их подход.
- Иметь достаточно подсказок, чтобы побудить студентов/практикантов/обучающихся к поиску объяснений, но не так много, чтобы тратить много времени на разделение релевантных и нерелевантных подсказок. Кроме того, слишком частое изменение сюжета создает ненужную сложность, с которой неоправданно трудно справиться.



## 4. Переходное тематическое исследование как исследовательский отчет

Кейс-стади как исследовательский отчет представляет собой организованное и контекстуализированное аналитическое повествование, которое фокусируется на **Подробное изложение контекста, содержания собранных данных и результатов анализа случая**. В целом, тематическое исследование должно дать ответы на вопросы, которые стояли в начале проведения исследования. В исследовательском отчете должно быть четко определены ключевые темы и раскрыта природа описываемой ситуации или социального явления в динамичной манере, которая в идеале показывает перспективы различных соответствующих участников. Как правило, исследовательский отчет о кейс-стади представляется в бумажном формате, но он также может быть представлен в виде мультимедиа (аудио- или видеоматериалов), плаката или газетной статьи.

### Компоненты отчета об исследовании переходного периода

#### 1. Аннотация/Исполнительное резюме

*В этом разделе дается очень краткий, четкий и лаконичный обзор всей работы.*

- Опишите цель исследования конкретного случая (например, с какими переходными процессами/задачами сталкиваются, кто, почему и как).
- Кратко опишите полевое исследование и дизайн вашего исследования (выборка, метод/подход).
- Изложите проблемы и выводы исследования без конкретных деталей
- Дайте краткую дорожную карту, иллюстрирующую структуру вашего тематического исследования.

*Здесь читатель должен получить четкое представление об основном содержании тематического исследования.*

#### 2. Предпосылки/контекст

*Этот раздел развивает вопросы, затронутые вами в резюме. Поставьте точку, ответив на основные вопросы:*

- почему было проведено исследование/кейс? (изложите цели/вопросы вашего исследования)
- где оно проводилось? (подробно опишите регион, место (анонимно! - например, небольшой город/деревня/центр...))
- кто участвовал? (опишите вашу выборку/ участников, например, специалистов ELFC - какой профессии? Какой опыт? семьи мигрантов: культура/национальность)
- когда было проведено исследование/кейс?
- какой подход к анализу данных был использован и почему?

*Здесь читатель должен получить четкое представление о месте, где происходило дело.*





### 3. Выводы/результаты

В этом разделе представлен анализ вашего исследования, изложены основные выводы/ключевые темы. Он часто делится на подразделы, по одному на каждую проанализированную ключевую тему.

- Первое: Дайте краткий обзор вашего подхода к анализу данных и как вы его использовали (например, тематический анализ, контент-анализ, углубленный анализ).
- Определите от трех до семи ключевых тем: события/фазы перехода и соответствующие проблемы/задачи. Пример ключевых тем: проблемы и потенциалы транскультурного перехода.

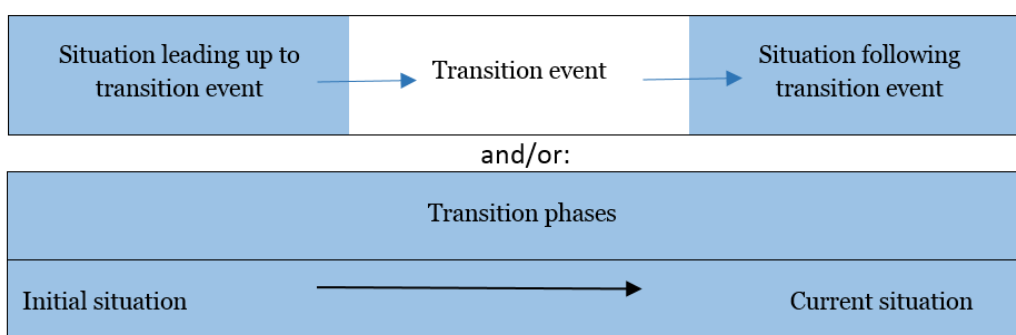


Рисунок 2: Анализ события и фаз перехода. Графика Regina Klein

- Каждый анализ ключевой темы должен быть подкреплен фактами, приведенными в кейсе (цитатами интервьюируемого), а также соответствующей теоретической/контекстной информацией/доказательствами.  
Направляющие вопросы для анализа: Что происходило плохо/хорошо? Как пострадали семьи мигрантов? Что раздражало вас, опрошенных, исследовательскую группу? Какие последствия вытекают из требований к действиям наставника по переходу?
- Проиллюстрируйте и подкрепите каждую ключевую тему доказательствами, полученными из кейса (цитаты интервьюируемых, а также национальный/региональный контекст-знания).
- Поиск глубинных проблем, например: межкультурный конфликт может быть лишь симптомом глубинной проблемы неадекватной политики, практики и/или различных культурных ценностей).
- Данные, которые вы включаете, должны непосредственно отражать проблемы, с которыми сталкиваются ваши главные герои.

*Здесь читатель должен получить глубокое представление о том, как и почему происходили те или иные события с кем/чем.*

### 4. Обсуждение

Этот раздел является "сердцем" статьи - здесь автор развивает и аргументирует свою позицию.

- Определите основные положения ваших выводов
- Выявить скрытые транскультурные аспекты, открытые вопросы, текущие раздражения, возможные решения
  - Проанализируйте свой анализ, объедините литературу (другие соответствующие свидетельства) и свой опыт. Какие требования к действиям наставников в переходный



период были выявлены? Здесь очень важно учитывать ресурсы семьи, "самоспособность" и устойчивость, которые могут быть связаны с культурным контекстом (например, различные подходы к связи матери и ребенка).

- Погрузитесь глубже в "транскультурные воды" Культурного Айсберга, поразмышляйте над возникающими различиями в ценностях и предположениях (у вас и у другого).
  - Определите этническое разнообразие и культурный плюрализм: как выглядят межкультурные зоны напряженности?
- Кратко изложите сценарии, альтернативные тем, которые вы нашли в своих данных, и оцените их с точки зрения преимуществ/недостатков.
- Обсудите альтернативные решения/сценарии решения этих основных проблем с точки зрения их преимуществ и недостатков.
- Какие уроки можно извлечь из новых транскультурных концепций наставничества в переходный период, чтобы расширить традиционные европоцентристские знания для специалистов ELFC и их клиентов?

*Здесь читатель должен быть вовлечен в эту многоаспектную дискуссию.*

## 5. Заключение

*В этом разделе предпринимается попытка уменьшить трудности/проблемы, связанные с ключевым вопросом, на будущее.*

- Спросите, какие рекомендации могут быть сделаны на основе анализа вашего исследования и почему.
- Выберите, какие из альтернативных решений/сценариев могут быть приняты/доработаны/обучены (действия и требования к компетенции).
- Кратко обоснуйте свой выбор, объяснив, как он решит основную проблему// в нашем случае: наделение необходимыми компетенциями, навыками, ресурсами наставников транскультурного перехода в ELFC.
  - Это может быть написано в силовом стиле, поскольку данный раздел предназначен для убеждения, аргументированного теоретическими ссылками.
  - Здесь можно добавить вопросы/темы, на которые необходимо ответить/решить/проанализировать, в том числе в ситуациях преподавания/обучения/тренинга.

*Здесь читатель должен получить возможность поразмышлять и реализовать альтернативные планы действий, соответственно, в преподавании/обучении.*

## 6. Приложения

*В этом разделе приводятся важные документы для аргументации вашей позиции.*

- Приложите прямые цитаты из интервью. Это отличный способ
  - дать возможность интервьюируемому рассказать свою историю своими словами
  - обеспечить дополнительное подтверждение и доверие, включив точку зрения участника
  - представить сцены реального мира для совместного создания продуктивных планов действий или учебных примеров/сценариев обучения.

*Здесь читателю должны быть предоставлены все соответствующие дополнительные и вспомогательные материалы для более глубокого погружения в анализируемый случай.*



## КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ТЕМАТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ КАК ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ОТЧЕТА

- Проанализируйте проблему.
- Проанализируйте контекст ситуации.
- Определите ключевые переменные.
- Попытайтесь понять динамику ретроспективы ситуации в ее окружении.
- Попытайтесь уменьшить неопределенность, связанную с ключевыми вопросами будущего.
- Выделить последовательные стратегические варианты и требования к действиям.
- Оценить стратегические варианты и требования к действиям.
- Поддерживать стратегический выбор, который означает переход от нестандартного мышления к принятию решения.
- Поддерживать реализацию плана действий.



## Ресурсы

Gubrium, J. F., Holsein, J. A., Marvasti, A. , McKinney & Karyn D. (2012). *The Sage handbook of interview research : the complexity of the craft*. Thousand Oaks: SAGE.

Hall, E. T. (1976). *Beyond culture*. Garden City, N.Y.: Anchor Press.

Jentsch, B., Klein, R., Paulus, M., Sandner, E. & Bigname, F. (2021). *The TOBP Transcultural Competence Profile*. NZFH, SUPSI, CUAS.

Stake, R. E. (1995). *The art of case study research*. SAGE.

TOBP. (2021a). *Mental Health Promotion. Katja Raitio, R.N. Family Therapist, Senior Lecturer, JAMK*. [online] <https://youtu.be/rFBQME6I5Dw>.

TOBP (2021b). *Discussion with migrant family advisor (TOBP Project). Katerina Sidiropulu-Janku, CUAS & Gerald Steiner, Impuls*. [online] <https://youtu.be/ZtOKNYvqGz0>.

## Дополнительные ресурсы

### Тематические исследования в целом

USC Libraries *Organizing Your Social Sciences Research Paper: Writing a Case Study*. [online] <http://libguides.usc.edu/writingguide/casestudy>.

Writing@CSU Guide: Case Studies. [online] <https://writing.colostate.edu/guides/guide.cfm?guideid=60>

Yin, Robert K. (2000): *Case Study Research. Design and Methods*. SAGE.

### Тематические исследования в секторе мигрантов

British Academy for the humanities and social sciences. (2017). *Case studies “If you could do one thing...” The integration of migrants, refugees and asylum seekers*. [online] [www.thebritishacademy.ac.uk/sites/default/files/British%20Academy%20YCDOT%20Case%20Studies.pdf](http://www.thebritishacademy.ac.uk/sites/default/files/British%20Academy%20YCDOT%20Case%20Studies.pdf).

Esterhuizen, L. *Doing case studies for the refugee sector. A DIY handbook for agencies and practitioners*. Information Centre about Asylum and refugees in the UK (ICAR).

### Тематические исследования в учебных целях

Golich, V. L., Boyer, M., Franko, P. & Lamy, S. (2000). *The ABC of Case Teaching. Institute for the Study of Diplomacy*. [online] <http://researchswinger.org/others/case-method-teaching.pdf>.

Norton, L. S. (2001). “Researching Your Teaching. The case for action research.” *Psychology Learning and Teaching*. 1:1, pp. 21-27.



## Тематические исследования перехода на TOBP \*

Bigname, F. (2019). *Transition in Switzerland: Key thematic areas for citizenship enhancement. The TOBP Case study research paper.* SUPSI, CUAS.

Jentsch, B. (2019a). *Transition in Germany: Migrant families' first contacts with ELFC services. The TOBP Case study research paper.* DJI, CUAS.

Jentsch, B. (2019b). *Transition in Germany: Meeting the needs of migrant families in the prolonged phase of arrival. The TOBP Case study research paper.* DJI, CUAS.

Kokkinen, K. & Punna, M. (2020a). *Transition in Finland: Obstacles of family wellbeing and getting social- and health care services. The TOBP Case study research paper.* JAMK, CUAS.

Kokkinen, K. & Punna, M. (2020b). *Transition in Finland: To find a way to be a family in new country. The TOBP Case study research paper.* JAMK, CUAS.

Pula, A. & Hysenaj, A. (2020a). *Transition in Kosovo: Perspective of migrant families. The TOBP Case study research paper.* Heimerer College, CUAS.

Pula, A. & Hysenaj, A. (2020b). *Transition in Kosovo: Perspective of practitioners. The TOBP Case study research paper.* Heimerer College, CUAS.

Sidiropulu Janků, K. (2021). *Transition in Austria: Getting on a supportive spiral of integration. The TOBP Case study research paper.* CUAS.

\* Все тематические исследования переходного периода TOBP доступны онлайн на сайте <https://tobp.eu/case-studies/>.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Проект TOBP был поддержан программой высшего образования Erasmus+ в  
2018-2021 годах с **грантовым соглашением №**  
2018-1-AT01-KA203-039332